



UNIVERSITÀ DI PISA



The Joseph and Norman Berman
Department of Literature
of the Jewish People
Faculty of Jewish Studies
Bar-Ilan University



ASHKENAZI JEWS IN ITALY DURING THE LONG RENAISSANCE (15TH–17TH CENTURIES)

NEW PERSPECTIVES ON HISTORY AND CULTURE

Pisa, January 30th – February 1st, 2023

Convention Center “Le Benedettine”
Piazza S. Paolo a Ripa D’Arno 16
56125 Pisa (Italy)



Monday, January 30th, 2023

9.30-10.00 Registration

10.00-10.30 Opening and Institutional Greetings

Riccardo Zucchi, Rector of the University of Pisa

Maurizio Gabbrielli, President of the Jewish Community of Pisa

10.30-11.00 Alessandra Veronese (University of Pisa),
Introductory lecture

Ashkenazi Jews in the Archives I

11.00-13.10 Chair: Mafalda Toniuzzi (University of Pisa)

Renata Segre (Independent Scholar),

Mestre e la Terra Santa: due temi di storia ebraica /

Mestre and the Holy Land: Two Themes of Jewish History

Angela Möschter (Independent Scholar),

The Jews of Treviso in the 15th Century:

Examples for New Concepts of Space and Culture

13.10-14.30 Lunch

Ashkenazi Jews in the Archives II

14.30-16.20 Chair: Mafalda Toniuzzi (University of Pisa)

Rachele Scuro (Ca' Foscary University of Venice),

The Ashkenazim in Venice and the Venetian State (15th-16th centuries):
from the Terraferma to the Capital

Pierre Savy (Université Gustave Eiffel),

Manno and his Relatives: an Ashkenazi Success Story in Renaissance Italy

16.20-16.40 Coffee Break

'Italo-Ashkenazi' Jews in the Italian Peninsula and Abroad

16.40-18.40 Chair: Serena Di Nepi (Sapienza University of Rome)

Rainer Barzen (University of Münster),

Jews from Ashkenaz or Ashkenazi Jews? Self-Designation and Self-Perception
of Jews from the German Lands in Medieval and Early Modern Italy

Giacomo Corazzol (CNRS-IRHT, Paris),

The Influence of Ashkenazi Immigration and Halakhic Culture
in Late Medieval and Early-Modern Candia

Alexandre Beider (Independent Scholar),

Names Used by Ashkenazic Jews in Italy during the Renaissance

19.30

Dinner



Tuesday, January 31st, 2023

The Languages and Literature of Ashkenazi Jewry in Italy

9.30-11.00 Chair: Serena Grazzini (University of Pisa)
Michael Ryzhik (Bar-Ilan University),
Yiddish *Lemmata* in Elye Bokher's *HaTishbi* and David de' Pomis'
Tsemah David
Claudia Rosenzweig (Bar-Ilan University),
Additions to the Catalogue 'Yiddish in Italia'

11.00-11.30 Coffee Break

Halakhah and Minhag

11.30-13.00 Chair: Rav Riccardo Di Segni
Edward Fram (Ben Gurion University of the Negev, Beer-Sheva),
Ashkenazic Self-Identity in Italy: Evidence from a Sixteenth-Century
Yiddish Legal Handbook
Avriel Bar-Levav (The Open University of Israel),
From Italy to Ashkenaz: The Case of Jewish Deathbed Literature

13.30-14.30 Lunch

Ashkenazi Culture

15.00-17.00 Chair: Fabrizio Franceschini (University of Pisa)
Omer Ahituv (Bar-Ilan University),
The Manuscript Ginzburg 109 by Menakhem Olderdorf as a Window
into Italian Ashkenazi Culture
Rav Riccardo Di Segni,
Genes, Genius, and Blood in Ashkenazi Communities
Avery Gosfield (Independent Scholar),
A Musical Look at the Yiddish Poems in Ms. Canonici Or. 12

17.00-17.30 Coffee Break

Keynote Lecture

17.30- 18.30 Chair: Claudia Rosenzweig (Bar-Ilan University)
Lucia Raspe (Salomon Ludwig Steinheim Institute,
University of Duisburg-Essen),
The German-Jewish Emigration to Fifteenth-Century Italy and its
Impact on the Ashkenazic Canon in Print

19.30 Dinner



Wednesday, February 1st, 2023

Ashkenazi Jews and Print Culture in Early Modern Europe

9.00–11.00 Chair: Alessandra Veronese (University of Pisa)

Olga Šixtová (Charles University, Prague),
The Italian Connection. New Printers Appearing in Prague around
1600 and the Goods They Smuggled

Andrea Schatz (King's College, London),
Ashkenazic Trajectories: Reading Farissol's *Orhot 'olam* in Kraków
and Prague

Pavel Sládek (Charles University, Prague),
Repeated Editions as an Indicator of Cultural Change, Progress and
Stagnation: Italy and the North (1550–1630)

11.00–11.30 Coffee Break

11.30– 13.00 Round Table

13.00 Lunch

In the Afternoon: Jewish Pisa Tour (Cemetery, Synagogue, Historical places)

Organizing Committee:

Claudia Rosenzweig, Pierre Savy, Alessandra Veronese

Scientific Secretary:

Mafalda Toniuzzi

Attendance is valid for teacher training.

The workshop will take place on-line as well.

Contact: Mafalda Toniuzzi, email: mafalda.toniuzzi@cise.unipi.it

